

Judagöreᅇ Kimbi Judanöᅇ Kimbiᅇi alök. **Jim-asa-asari**

Juda mi Jisös aka Jeimsgö munᅇi. Tosatᅇan “Kraist möt narizin,” jiba keu gonᅇonᅇi ambazip kusum sohom enᅇgiba malgeri, Judanöᅇ yeᅇgöra aka galöm meme keu ohoyök. Buᅇa Kimbi ki töröptökᅇi. Keuᅇi mi 2 Pitö 2 keu miangö dop. Judanöᅇ Kraistkö alaurupᅇi neᅇgö urunini kewö kuᅇguyök, “Anutunöᅇ nini nalö dop möt narib-ingöra mötnarip neᅇgiiga könagesöurupᅇi akzini, enᅇon mönö mötnaripᅇinan sehiba köhöimapkörä toroᅇeba bim qeba malme.”

Buk kianᅇö bahöᅇi bohonᅇi 4 mi kewö:

Keu mutukᅇi 1-2

Böhi sohoboho yeᅇgö könaᅇini aka jimteköteköᅇini 3-16

Toroᅇeba pöndaᅇ möt naribingö jimkutukutunᅇi 17-23

Kötumötuet keu 24-25

¹ *Juda bisop Jeimsgö munᅇi nöᅇön Jisös Kraistkö welenᅇi qeba urumelenᅇ alaurup embuk keu eraum mötᅇingöra kaba kimbi ohozal.

Anutu Iwinöᅇ enᅇgohola uru könömᅇan jöpaköm enᅇii Jisös Kraistnöᅇ sel jöhöm enᅇgiiga malje.

² Anutunöᅇ mönö ak kömumba urukalemᅇi kelenmalelenᅇ enᅇgiiga luainöᅇ malme. Mewö.

Buᅇa keu möwököwöramᅇö galöm meme keu.

* 1:1: Mat 13.55; Mak 6.3

3 O wölböt alaurupni! Anutunöŋ amöt qem neŋgiiga letota mohotŋe Suepkö buŋaya akzini, nöŋön miangö keuŋi jim tuariba ohom eŋgimamgö sihimni ketanŋi möta malal. Mala malbi lömböriiga toroqeba mambötmamgö osizal. Miangöra ohoba uruŋini kewö kuŋgum eŋgizal: Anutunöŋ mötnaripkö keu kembanganŋi pakpak mi ambazip sarakŋi neŋön memba galöm kölinga qahö utekömapköra ali buŋanina akza. Miangöra böhi takapulakanŋi tosatŋan Buŋa keu lolonqalonŋ akepuköra mönö böŋ kinda bim qeba malme.

4 Ambazip tosatŋan möndöba urumelenŋ kambu sutŋine ölöŋ ölölöngöba kaŋgotketka könaŋamŋini goŋgoŋi mi aukŋe qahö asuhui malje. Anutunöŋ ambazip mewöŋi yeŋgö keuŋini lök mönöwök jim teköiga ohogetka sihimbölöŋinan qakŋine öŋgö-mamgö akza. Anutuninan keuŋi ala kalem möriamŋaŋgö könaŋi ölna indelakzapmö, ambazip aŋgöjörakŋinambuk mienöŋ mönö nanŋini sero namböŋnamböŋini turumegöra aka kalem möriamgö keuŋi mi möwököwöramgöba möŋaqöŋaigetka bölimakza. Mewö aka nanine Ketanŋamnini mohot Jisös Kraist Kembu ak neŋgi-makzawi, i qaŋ köla andö qemakze.

5 *Inŋini keu pakpak mi lök nalö köröpŋi möt teköba maljemö, töndup galöm meme keu ki ölum eŋgubapuköra kunbuk kewö jim gulim eŋgimamgö mötzal: Kembunöŋ könagesöurupŋi Ijpt kantrinöhök meköm eŋgiiga kagetmö, könaŋep tosatŋan nalö kunöŋ qahö möt narim waŋgigetka mi köndenŋmöndenŋ ak eŋgii ayuhuget. Galöm meme

* 1:5: Eks 12.51; Jaŋ 14.29-30

keu mi engöra aka kunbuk jizal.

⁶ Mewöyök Anutunöŋ Suep garataurupŋi jakömbuak tohonini al engiiga malgetmö, yengörenök tosatŋan urukönöp aka keu bapŋe qahö anda nanŋini jakömbuak tohonini galöm köl engibingö urumohot qahö aka selŋini kösököget. Qegetal akeranğöra aka Anutunöŋ i aköm engiiga jakömbuak miriŋini mosöta etket. Etketka “Nalö ketane keuŋini jim tekömam,” jiba tapepnöŋ (munğamunğa) gwaröhöba pandaman uruŋe al engiiga tata kotkera nalö teteköŋi qahö tat öngöme. Galöm meme keu mi engöra aka kunbuk jizal.

⁷ *Tandök mohot mianön Sodom, Gomora aka miri tosatŋi liliköba tatkeri, yengören asuhuyök. Ambazip mienön mewöŋanök serowilin aka silegö sihim kömbönaŋini möwöramğöba tandökŋi kun kewö aket: Azi nanŋirök ambi nanŋirök amimba malget. Mewö malgetka Anutunöŋ likepŋini melen engiiga könöp jitŋi teteköŋi qahö engohoi sihimbölä möta mala kota malme. Mewö mala böhi takapulakaŋi yengö galöm mem anğubingö kaisöpsöpnina ahakze.

⁸ Ambazip takapulakaŋi mienön mönö nalö kewöŋe tandök mohot mewöŋanöhök ahakze. Jeŋini meleni imutimutŋini laŋ eka mianğöreŋ möndöba wuatangöba nanŋini sileninangö malmalŋini mem böliba kölköljinŋi miwikŋaimakze. Mewö mianön Anutu jijiwilit aka jimongot jim wanğiba kukösumŋi memba et alakze. Mewö aka Suepkö bem suahö ambazip asakmararanambuk euyangören maljei, yengöra uruqeŋe keu töhöreŋ jim engimakze.

* 1:7: Jen 19.1-24

9 *Mewö ahakzemö, Suep garata bohonji qetji Maikel yanön mewöyök mewö akñamgö lömböriba osiyök. Maikelnöñ Mosesgö qamötñangöra Bölöñangö Toñambuk anjururuk aka möndöm-kösök ahök. Mi aka öngöba erökmö, töndup uruqege keu töhöreñ mi jim teköm wañgimamgöra awösamkakak qahö miwikñaiba osiyök. Osiba kewöyök jim wañgiyök, “Kembunöñ mönö mindiñ-göm gihima.”

10 Maikelnöñ mewöyök mi osiyökmö, ambazip sohoboho mienön mönö silenini memba öngöba Buña keu qahö möt kutumakzemö, töndup miangöra uruqege keu töhöreñ lañ jimakze. Tönpin mala sömbup soñ ewö lañlañ malje. Mötkutukutuñini öñji qahö asuhuiga sömbup malmalgö sihimñini korembiñi miyök mörakze. Nanñini sihim mötmötñini gonñonmañgonji mienön mönö köndenñ engigetka ayuhume. 11 *Anutunöñ böhi takapulakanji mienñgö likepñi melenñ engiiga sihimbölö ketanji mötmeañgöra wölköba Yei! jizal. Ambazip sohoboho mienön azi Kein (Kain) yanñgö könanji mötöteiba anakze. Könanjep kerök azi kembu kunöñ azi qetji Balam töwa wañgiiga Israel ambazip tilipköm engiiga janjun anget. Böhi takapulakanji mienön Balamgö silikñi wuatangöba monenñ miwikñaibingöra urukönöp möta yuai ilinölañ ak bibihiba lañ sohomakze. Azi qetji Kora yanön Moses aka Aron tuarenjoñ ak etkiba köndenñmendenñ miwikñaiga ayuhuyöhi, böhi mienön mönö Kora ewö kezapjupjup aka mala ayuhume.

* 1:9: Dan 10.13, 21; 12.1; Ind 12.7; Dut 34.6; Zek 3.2 * 1:11: Jen 4.3-8; Jan 22.1-35; 16.1-35

12 Urumelen enön urukalem kondel anğubingöra tokoba lömbuan algetka takapulaka böhi mienön mönö mianğoren mewöyök kamakze. Kaba dogonini aukne kondela nanñinanöhök gumohom anğuba bau numbu nemakze. Mewö aka enğö sile töwötñini boromñi boromñi gamuñinambuk ewö akze. “Ziozgö lama galöm akzin,” jiba ala enğöra qahö mötmöriba kelök keu lañ jimakze.* Kousu omani töhöntöhön kienini qahö mewö malgetka luhutnön muwutapköm enğiiga lañlañ anda kamakze. Öñi ahumapkö nalöñe ipñi ipñi araroni öñini qahö ewö kinje. Guluñ sinñinanök ewö aka mutuk köhömuñi aka jalöñini malmal köhöikñanğö könañeyök qözöla tala kunbuk kömum köhöigetka yahöt aiga köhömuñi kötökñi aka malje.

13 Yeñön köwet siri kukñinambuk ewö lañ kundutketka ahakmemeninan gamuñambuk mi qölqölsöt gödöwörötñambuk ewö aukne asuhumakza. Senğelau tosatñan könañini sinğiba lañ erakzei, yeñön mönö mianğö dop jañjuñ qemakze. Senğelau mienğö dop eta Anutunön yeñgöra pandaman göjiwinanğö uruñe miri arengöm enğiyöhi, mönö emuyañğoren dutñe geba nalö teteköñi qahö tat öñgöme.

14 *Adamğö sakonñanğö isinji qetñi Enok yañön mewöyök ambazip takapulakanji mienğö kezapqetok keuñini qeljiñe kewö jii ahöza: “Mötket, Kembunön Suep suahö ambazip töröñi tausenni tausenni jañğö öñğöñğöñi ketanji mi enğömembra eta asuhume. ¹⁵ Asuhugetka

* **1:12:** Böhi mienön törom ewö asamböta tatzemö, wañenjanan yeñğoren qaköba jömgöbapak. * **1:14:** Jen 5.18, 21-24

körek pakpak nengö keunini jim teköma. Ambazip anğöjörakñinambuk yeñön ahakmeme anğöjörakñambuk wuatañ-göba siñgisöndokñini anğöjörakñinambuk aka kotkeri, mi pakpak kewöta mianğö likepñi melen enğiiga körek yeñö qakñine öngöma. Pinjit ambazip anğöjörakñinambuk mienön keu jenöñ gege gamuñambuk mianön Anutu jim qetal wañgiba kotkeri, mianğö likepñi pakpak melen enğiiga sihimbölonñini möta malme.” Enokñöñ galöm meme keu mewö jiyök.

¹⁶ Böhi sohoboho mienön jimönğot aka sesekñai ewö ihururuk lañ jim anğumakze. Nanñini sihim kömbönañini bölonñi wuatañ-göba terenqerennda silenñini memba öngöba jakbak-orañbörañ ahakze. Ambazip tosatñi göda qeba kelök enğuze ewö, mi yuai melennda nanñine enğimegö sihimñi möta kelewele ahakze. Mewö malje.

Galöm meme aka qambañ keu tosatñi

¹⁷ Mewö maljemö, wölböt alaurupni, Kembunini Jisös Kraistkö aposolurupñan böhi takapulakañi yeñö keuñini lök qeljiñe jiget ahöza. Inini yeñö keuñini mi ölum enğubapuköra galömñini mem anğuba malme. ¹⁸ *Aposol yeñön enğöra keu kewö jiget, “Jisösgö kaka nalöñan töriiga nalö teteköñe mianğören mepaqepaik ambazip asuhume. Yeñön nanñini sihim kömbönañini bölonñi wuatañgöba malmal anğöjörakñambuk malme.” Mewö jiget.

¹⁹ Ambazip takapulakañi mienön mönö sutñine urujjul ak enğigetka simbisembel akepuk. Uña Töröñan qahö sölölohöm enğiiga gölmegö

* 1:18: 2 Pitö 3.3

sihim kömbönaŋi bölöŋan galöm köl enŋiiga mi wuatŋömakze. ²⁰ O wölböt alaurupni, Anutunöŋ mötnarip qainŋi kun enŋiyöhi, mianjön mönö tandöŋini bohonŋi öŋgöŋgöŋi ewö akza. Enjön mönö mötnarip mianjögö qakŋe kinda nanjöm anjuba köhököhöi miwikŋaimakŋe. Uŋa Töröŋan inahöm enjimakzawaŋgö dop mönö yanjögö ösumnöŋ kinda köuluköba malme. ²¹ Anutunöŋ jöpaköm enjimakzawi, injini mönö yanjögö urukalemŋe böŋ qeba kinme. Kembunini Jisös Kraistnöŋ ak-kömukömu enjiba kunbuk asuha malmal köhöikŋe anjota oyaenköyaen malme. Injini mönö nalö mi kam kuŋgumapköra kapan köla mamböta malme.

²² Ambazip uruŋini melenbingö uruyahöt akzei, mi mönö ak kömumba urukalem ak enjiba malme. ²³ Tosatŋan könöp bölamnöŋ an taköbingö tandök akzei, i gebepuköra mönö wölaŋ öröba bohonŋini jöhöm enjigetka letotpeak. Tosatŋan sihim kömbönaŋini bölöŋan galöm köl enŋiiga qemasolokep maljei, i mönö ak kömumba jöpaköm enjiba malme. Mewö malmemö, nanŋini malmalŋinan bölöbapuköra mönö keŋgötŋini möta malme. Qemasolokep yeŋön sinjisöndokŋi sinjisöndokŋi aketka mianjön uruŋini silenini kokolak qeiga aukŋe töwiba maljei, yeŋgöra mönö galömŋini mem anjuba malme. Kölköljinjin akepuköra mönö opo söröŋini töwötŋinambuk mi tok sisitŋini memba kude misirime. Mewö.

Möpömöpösei keu

²⁴ Mönö Anutu möpöseimakin. Yanjön injini tala et enjuba-puköra sel jöhöm enjimagö köhöiza. Yanjön

ölöp enġuanġita nanġi je mesoholġe al enġii anġota solanġi keunġini qahö kinda asakmararanġi eka sönġaiba köiranġ köla malme. ²⁵ Anutu mohotġan Amötqeqe Tonini akza. Kembunini Jisös Kraistnönġ nam köl nenġiiga Anutu möpöseim wanġiinga qetġi aködamunġambuk aka ahöma. Yanön möpġanġö möpġeyök könahiba kota Öngönġö-ġamnini kukösumġambuk akza aiga nalö kewönġe toroqeba yuai pakpak ösum-mumuġan galöm köla nalö tetekönġi qahö Kambu ak nenġiba malma. Keu mi ölġa.

Burum-Mindik Bible
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Somba-Siawari language of Papua New Guinea,
also called the Burum Mindik language.
Sampela hap Buk Baibel long tokples Burum Mindik
long Niugini

Copyright © 1992, 2002 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Burum-Mindik or Somba-Siawari (Somba-Siawari or Burum-Mindik)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

c0871260-68cc-5a50-953f-52200e105d1e